

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 DÉCEMBRE 1950.

16 DECEMBER 1950.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE pour l'exercice 1951.

RIJSSCHULDBEGROTING voor het dienstjaar 1951.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 15 décembre 1950.

Brussel, 15 December 1950.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

MIJNHEER DE VOORZITTER.

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de budget de la Dette Publique pour l'exercice 1951.

Ils se traduisent par une diminution de 287,770,000 francs.

Ensuite de ces amendements le dit projet de budget s'élèvera à la somme de fr. 8,684,941,638.34.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

*Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.*

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het ontwerp van Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1951.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 287 miljoen 770,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van fr. 8,684,941,638.34 belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE.*

Voir :

4-II : Budget.

Zie :

4-II : Begroting.

H.

CHAPITRE I.

Service de la Dette proprement dite.

QUATRIÈME SECTION.

Dettes à long terme exprimées en monnaies étrangères.

§ 1. *Emprunts placés dans le public.*

Art. 147. — Crédit de \$ can. 100,000,000 consenti par le Gouvernement du Canada (arrêté du Régent du 28 juin 1946) : 197,500,000 francs.

Augmentation de 12,230,000 francs.

JUSTIFICATION.

Cette augmentation résulte de l'adoption du cours de fr. 48.50 pour le dollar canadien au lieu de fr. 45.50, cours auquel les charges de cet emprunt avaient été calculées lors de l'élaboration du budget.

SIXIÈME SECTION.

Art. 151. — Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1950 et 1951 et dont les charges ne sont pas prévues aux articles précédents : 1,460,000,000 de francs.

Diminution de 300,000,000 de francs.

JUSTIFICATION.

Outre la charge de renouvellement des certificats de trésorerie en circulation au 30 avril 1950, le crédit comprenait une prévision de 649,258,000 francs pour les charges des capitaux à émettre du 1^{er} mai 1950 au 31 décembre 1951 (voir p. 55 du Doc. n° 4-II, Chambre des Représentants, session 1950-1951) et notamment la charge d'intérêt et d'amortissement d'un emprunt, décennal 4 % amortissable dont l'émission était envisagée dans le courant du 2^e semestre 1950.

Par suite de l'état défavorable du marché des capitaux, l'émission de cet emprunt n'aura pas lieu en 1950 et, de ce chef, le crédit postulé primitivement peut être réduit de 300 millions de francs.

HOOFDSTUK I.

Dienst der eigenlijke Schuld.

VIERDE AFDELING.

Schulden op lange termijn luidend in buitenlandse munten.

§ 1. *Onder het publiek geplaatste leningen.*

Art. 147. — Krediet van Can. \$ 100,000,000 verleend door de Regering van Canada (besluit van de Regent van 28 Juni 1946) : 197,500,000 frank.

Vermeerdering van 12,230,000 frank.

VERANTWOORDING.

Deze vermeerdering spruit voort uit de aanneming van de koers van fr. 48.50 voor de Canadese dollar, tegenover fr. 45.50, koers, waartegen de lasten van deze lening bij de primitieve begrotingsraming werden berekend.

ZESDE AFDELING.

Art. 151. — Rente, aflossing en kosten van de gedurende de jaren 1950 en 1951 te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de vorige artikelen werden voorzien : 1,460,000,000 frank.

Vermindering van 300,000,000 frank.

VERANTWOORDING.

Behoudens de lasten in verband met de hernieuwing van de per 30 April 1950 lopende schatkistcertificaten, omvatte het krediet een som van 649,258,000 frank voor de lasten van de van 1 Mei 1950 tot 31 December 1951 uit te geven kapitalen (zie bladz. 55 van het *Stuk* n° 4-II, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zittingsjaar 1950-1951) en onder meer de rente- en aflossingslasten van een tienjarige aflosbare 4 % lening waarvan de uitgifte in de loop van het 2^e halfjaar 1950 was voorzien.

Uit oorzaak van de ongunstige toestand van de markt van de kapitalen, zal de uitgifte van deze lening niet in 1950 geschieden en kan aldus het primitief aangevraagd krediet met 300 miljoen frank worden verminderd.